

# Der Fischer

5 Das Wasser rauscht', das Wasser schwoll,  
ein Fischer saß daran,  
Sah nach dem Angel ruhevoll,  
kühl bis ans Herz hinan.  
Und wie er sitzt und wie er lauscht,  
teilt sich die Flut empor;  
Aus dem bewegten Wasser rauscht  
ein feuchtes Weib hervor.

10 Sie sang zu ihm, sie sprach zu ihm:  
»Was lockst du meine Brut  
Mit Menschenwitz und Menschenlist  
hinauf in Todesglut?  
Ach, wüßtest du, wie's Fischlein ist  
so wohlig auf dem Grund,  
15 Du stiegst herunter, wie du bist  
und würdest erst gesund.

20 Labt sich die liebe Sonne nicht,  
der Mond sich nicht im Meer?  
Kehrt wellenatmend ihr Gesicht  
nicht doppelt schöner her?  
Lockt dich der tiefe Himmel nicht,  
das feuchtverklärte Blau?  
Lockt dich dein eigen Angesicht  
nicht her in ew'gen Tau?«

25 Das Wasser rauscht, das Wasser schwoll,  
netzt ihm den nackten Fuß,  
Sein Herz wuchs ihm so sehnsuchtsvoll,  
wie bei der Liebsten Gruß.  
Sie sprach zu ihm, sie sang zu ihm;

## Didaktisierungsvorschlag

F. Zayas (Univ. Cadix)

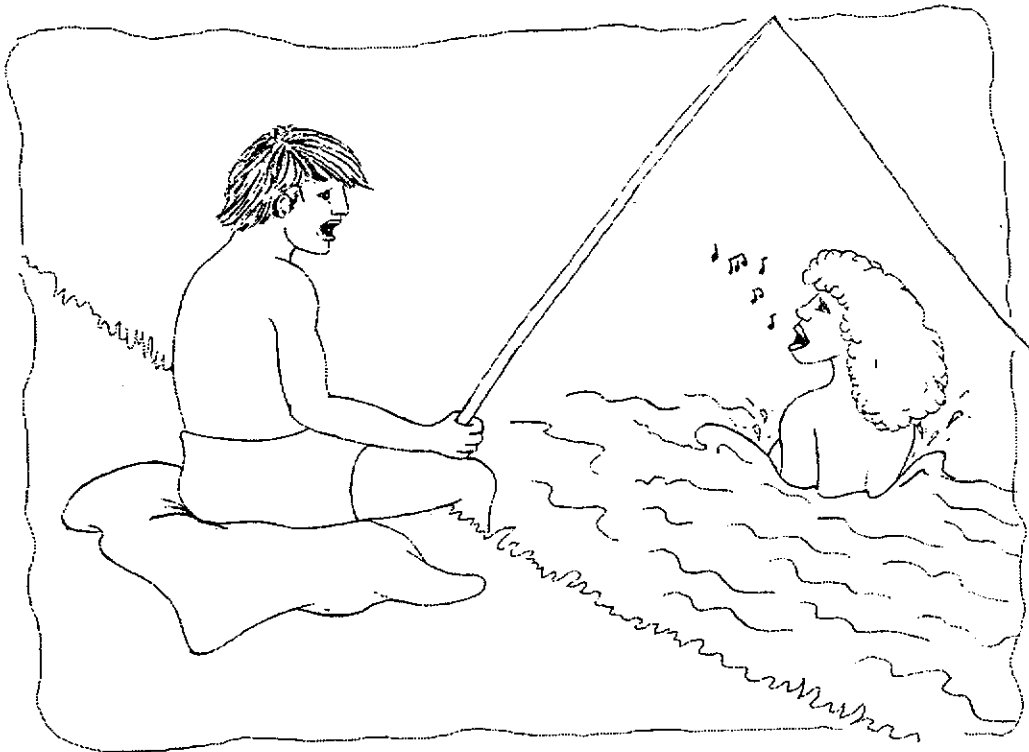
\*Zielgruppe: Fortgeschrittene Anfänger → 50 Stunden

\*Allgemeine Lernziele: Zur Beschäftigung mit Poesie motivieren und befähigen

## I. Einführungs- bzw. Motivationsphase

- Lernziele: Für das Thema motivieren; Vokabular vorentlasten.
- Lernaktivität: Das mit Hilfe des Wörterbuches herausgefundene Vokabular wird für eine mündliche Beschreibung des Bildes benutzt. Dann werden die Lerner das Lied zum ersten Mal hören.
- Sozialform: 2er-Gruppen und Plenum.
- Material: OH Folie mit Bild und Lied.

1) Bereiten Sie mit Ihrem Partner das Vokabular des folgenden Bildes vor!



2) Beantworten Sie nun mündlich die Fragen Ihres Lehrers!<sup>1</sup>

*[-Fragen zum Bild:*

*Wie viele Menschen gibt es auf dem Bild?*

*Sind es Männer oder Frauen?*

*Was macht der Mann?*

*Was hält er in seinen Händen?*

*Und was macht die Frau?*

*Was siehst du noch auf dem Bild?*

*-Hypothesen:*

*Wer ist die Frau?*

*Was möchte sie?*

*Was sagt das Weib in dem Lied?*

*Was wird geschehen?]*

<sup>1</sup> Um diese Fragen zu beantworten werden die Studenten kein Wörterbuch mehr benutzen. Das gilt ebenso für die anderen Fragen dieses Didaktisierungsvorschlages, ausser denen, die sich auf persönliche Hypothesen des Lesers/Hörers beziehen. Die Lehrperson und die Studenten sollen mit Hilfe von Gestik und Mimik das Vokabular erklären.

## II. Präsentationsphase

- Lernziel: Erster Kontakt mit dem Gedicht.
- Lernaktivität: Die Studenten müssen, ihrer Hypothesen nach, Teile des Gedichts in die richtige Reihenfolge bringen, ihre Reihenfolge nach dem Lied selbst korrigieren, und Hypothesen zum Titel des Textes machen.
- Sozialform: Zweiergruppen und Plenum für Kontrolle.
- Material: Abgeschnittene Strophen des Textes und Lied.

1) In 2er-Gruppen bringen Sie zuerst die folgenden Teile des Textes in der richtigen Reihenfolge!

Sie sang zu ihm, sie sprach zu ihm:  
 »Was lockst du meine Brut  
 Mit Menschenwitz und Menschenlist  
 hinauf in Todesglut?  
 Ach, wüßtest du, wie's Fischlein ist  
 so wohlrig auf dem Grund,  
 Du stiegst herunter, wie du bist  
 und würdest erst gesund.

Das Wasser rauscht', das Wasser schwoll,  
 ein Fischer saß daran,  
 Sah nach dem Angel ruhevoll,  
 kühl bis ans Herz hinan.  
 Und wie er sitzt und wie er lauscht,  
 teilt sich die Flut empor;  
 Aus dem bewegten Wasser rauscht  
 ein feuchtes Weib hervor.

Das Wasser rauscht, das Wasser schwoll,  
 der Mond sich nicht im Meer?  
 Kehrt wellenatmend ihr Gesicht  
 nicht doppelt schöner her?  
 Lockt dich der tiefe Himmel nicht,  
 das feuchtverklärte Blau?  
 Lockt dich dein eigen Angesicht  
 nicht her in ew'gen Tau?«

Labt sich die liebe Sonne nicht,  
 netzt ihm den nackten Fuß,  
 Sein Herz wuchs ihm so sehnsuchtsvoll,  
 wie bei der Liebsten Gruß.  
 Sie sprach zu ihm, sie sang zu ihm;  
 da war's um ihn geschehn:  
 Halb zog sie ihn, halb sank er hin,  
 und ward nicht mehr gesehn.

2) Hören Sie nun wieder das Lied an und korrigieren Sie Ihre Version.

3) Versuchen Sie jetzt, nachdem Sie ein paar Mal das Lied gehört haben, einen Titel für den Text zu finden!

Titel:

## III. Semantisierungsphase

- Lernziel: Vokabular vorentlasten, um das Textverständnis zu garantieren.
- Lernaktivität: semantische Bearbeitung des Wortschatzes; Fragen an das Plenum; Hypothesen bilden und kreatives Schreiben.
- Sozialform: 2er-Gruppen, Plenum, 4er-Gruppen.
- Material: Tabelle, Liedertext, Kreuzworträtsel.

1) Unterstreichen wir nun alle Substantive des Textes und notieren wir diese mit Hilfe des Wörterbuches in der folgenden Tabelle, je nach dem semantischen Feld, zu dem sie gehören:

NATUR	MENSCH	ANDEREN
<i>Wasser</i>	<i>Fischer</i>	<i>Angel</i>

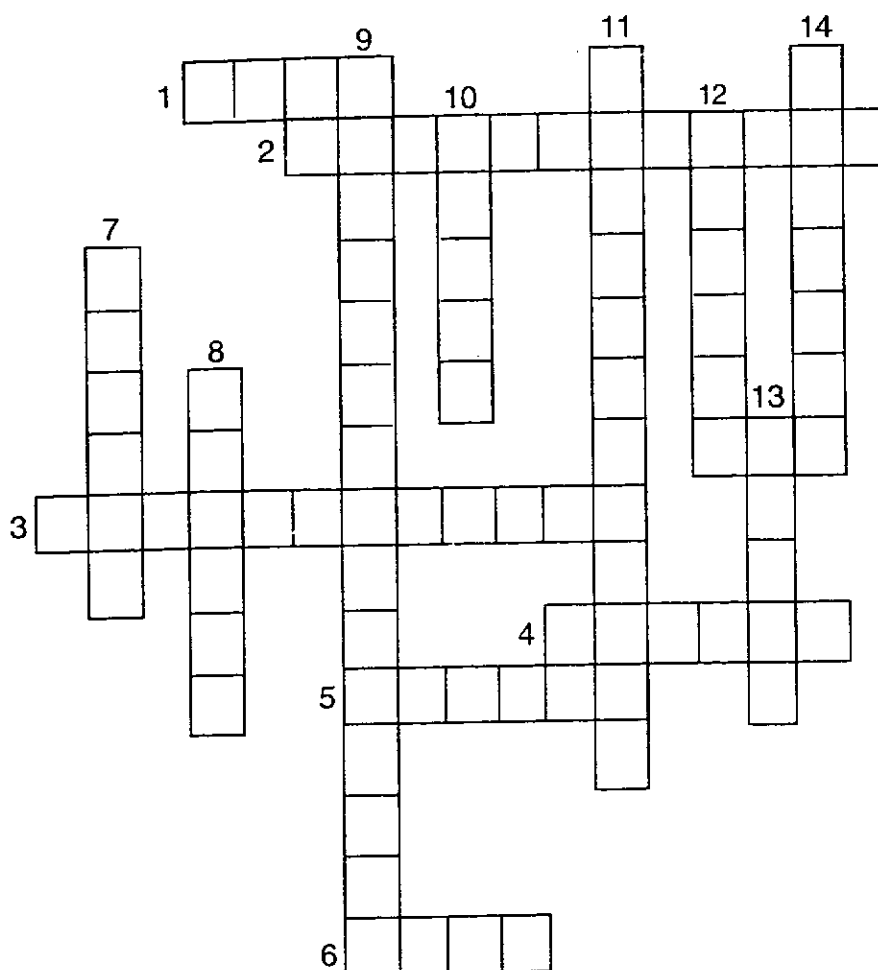
2) Textverständnis:

- 1.1 Was rauscht' im Text?
- 1.2 Was macht das Wasser noch?
- 2.1 Wer sitzt da?
- 3.1 Wonach sieht er?
- 4.1 Wie ist sein Herz?
- 5.1 Was tut er noch?
- 6.1 Was teilt sich?
- 7.1 Was bewegt sich?
- 8.1 Was rauscht aus dem Wasser hervor?
- 9.1 Was tut sie?
- 10.1 Wer spricht hier?
  
- 25.1 Was geschieht hier?
- 26.1 Wer netzt wem den Fuß?
- 27.1 Wie ist sein Herz in diesem Punkt?
- 29.1 Was tut sie zum zweiten Mal?
- 31.1 Was tut er?
- 31.2 Was tut sie?
- 32.1 Was ist geschehen?

3) Hypothesen zum Gespräch.- Sie werden jetzt die Rolle des "Weibes" übernehmen. Schreiben Sie in 4er-Gruppen, was Sie zum Mann sagen würden: ».....?«

4) Alle Versionen werden nun im Plenum vorgelesen. Die Studenten werden eine davon auswählen bzw. neu an die Tafel als definitive Version für die ganze Gruppe schreiben.

5) Zurück zu den Zeilen 10-24: Finden Sie die im Kreuzworträtsel fehlenden Wörter heraus<sup>2</sup>.



1. Adj.; Gegenteil von "hoch". 2. Komp. aus zwei Subst.: "Personen" oder "Leute" + "Joke".  
 3. Komp. aus zwei Subst.: "Personen" oder "Leute" + "Schindlers...". 4. Inf.: "drehen" oder "wenden". 5. Inf.: "rufen". 6. Adj.; "für immer", "unendlich". 7. Inf.: "kennen". 8. Adj.; Gegenteil von "krank". 9. Komp. aus zwei Adj.: "nass" + "verklärt", attributives Adj.. 10. Adj.; "attraktiv"; Gegenteil von "häßlich". 11. Gerundium; Komp. aus Subst. + Verb: bewegte Wasseroberfläche + Luft in die Lunge bringen und rauslassen. 12. Adj.: "angenehm". 13. Inf.: "sich erfrischen". 14. Inf.: "heruntergehen".

<sup>2</sup> Lösung: 1. niedrig. 2. Menschen-Joke. 3. Schindlerslist. 4. drehen. 5. rufen. 6. ewig. 7. wissen. 8. gesund. 9. feuchtverklärte. 10. schön. 11. Wasserberg. 12. angenehm. 13. erfrischen. 14. heruntergehen.

## IV. Übungsphase

- Lernziel: Wiederholung des wichtigsten Vokabulars.
- Material: Fotokopie des Lückentextes und Lied.
- Sozialform: Gruppenarbeit und Kontrolle im Plenum.

1) Hören Sie zum letzten Mal das Lied und füllen Sie dabei die Lücken des Textes aus:

Das ..... rauscht', das ..... schwoll,  
 ein ..... saß daran,  
 Sah nach dem ..... ruhevoll,  
 kühl bis ans ..... hinan.  
 Und wie er ..... und wie er lauscht,  
 teilt sich die ..... empor;  
 Aus dem bewegten Wasser .....  
 ein feuchtes ..... hervor.

Sie ..... zu ihm, sie ..... zu ihm:  
 »Was lockst du meine .....  
 Mit ..... und .....  
 hinauf in .....?  
 Ach, wüßtest du, wie's ..... ist  
 so wohlig auf dem .....  
 Du stiegst herunter, wie du .....  
 und würdest erst .....

Labt sich die liebe ..... nicht,  
 der ..... sich nicht im .....?  
 Kehrt wellenatmend ihr .....  
 nicht doppelt ..... her?  
 Lockt dich der tiefe ..... nicht,  
 das feuchtverklärte .....?  
 Lockt dich dein eigen .....  
 nicht her in ew'gen .....?«

Das ..... , das ..... ,  
 netzt ihm den nackten ..... ,  
 Sein ..... wuchs ihm so sehnsuchtsvoll,  
 wie bei der Liebsten .....

Sie ..... , sie ..... ;  
 da war's um ihn ..... :  
 Halb ..... sie ihn, halb ..... er hin,  
 und ward nicht mehr .....